

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part II

Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, FEBRUARY 6, 2002

OTTAWA, LE MERCREDI 6 FÉVRIER 2002

Registration
SI/2002-42 6 February, 2002

Enregistrement
TR/2002-42 6 février 2002

OTHER THAN STATUTORY AUTHORITY

AUTORITÉ AUTRE QUE STATUTAIRE

Proclamation Concerning Her Majesty Queen Elizabeth II Golden Jubilee

Proclamation concernant le Jubilé d'or de Sa Majesté la Reine Elizabeth II

ADRIENNE CLARKSON

ADRIENNE CLARKSON

[L.S.]

[L.S.]

Canada

Canada

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et des ces autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

To All To Whom these Presents shall come or whom the same may in any way concern,

À tous ceux à qui les présentes parviennent ou qu'icelles peuvent de quelque manière concerner,

Greeting:

Salut :

MORRIS ROSENBERG

Sous-procureur général

Deputy Attorney General

MORRIS ROSENBERG

A Proclamation

Proclamation

Whereas February 6, 2002 marks the fiftieth anniversary of Our accession to the Throne;

Attendu que le 6 février 2002 marque le cinquantième anniversaire de Notre accession au trône;

Whereas the achievements of all Canadians over the course of the last fifty years have been distinguished and legion;

Attendu que les réalisations des Canadiens et Canadiennes ont été méritoires et nombreuses au cours de ces cinquante années;

Whereas We wish to express Our thanks for the affection and loyalty We have enjoyed during Our reign;

Attendu que Nous souhaitons exprimer Notre gratitude pour l'affection et la loyauté qui Nous ont été témoignées durant Notre règne;

Whereas We wish to invite Canadians to join in celebrations to mark this happy occasion over the course of this Our Golden Jubilee year and wish that as many people as possible will have the opportunity to participate in these celebrations;

Attendu que Nous souhaitons inviter les Canadiens et Canadiennes à prendre part aux fêtes qui marqueront Notre Jubilé d'or au cours de l'année 2002 et souhaitons qu'un nombre aussi grand que possible de personnes aient l'occasion de participer à ces fêtes;

Whereas We wish that celebrations of Our Golden Jubilee will create numerous opportunities for voluntary and community service;

And Whereas, by Order in Council P.C. 2002-135 of February 5, 2002, the Governor in Council has directed that a proclamation do issue requesting that the people of Canada join in celebrations over the course of 2002 to mark Our Golden Jubilee.

Now Know You that We, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, do by this Our Proclamation thank Canadians for the affection and loyalty they have shown and invite Canadians to join Us in celebrations over the course of Our Golden Jubilee. We do hereby further encourage all citizens to take this opportunity to volunteer and partake in community service and to join with Us in recognition and commemoration of all that has been achieved by Canadians over the course of the last fifty years.

Of All Which Our Loving Subjects and all others whom these Presents may concern are hereby required to take notice and to govern themselves accordingly.

In Testimony Whereof, We have caused this Our Proclamation to be published and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Adrienne Clarkson, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this fifth day of February in the year of Our Lord two thousand and two and in the fiftieth year of Our Reign.

By Command,
V. PETER HARDER
Deputy Registrar General of Canada

Attendu que Nous souhaitons que les activités auxquelles donnera lieu Notre Jubilé d'or créeront de nombreuses occasions de bénévolat et de service communautaire,

Attendu que, par le décret C.P. 2002-135 du 5 février 2002, la gouverneure en conseil a ordonné que soit prise une proclamation invitant le peuple canadien à célébrer Notre Jubilé d'or tout au long de l'année 2002.

Sachez que Nous, avec et sur l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada et par Notre Proclamation, remercions les Canadiens et Canadiennes pour l'affection et la loyauté qu'ils ont démontrées et les invitons à se joindre à Nous au cours de Notre Jubilé d'or. En outre, Nous encourageons tous les citoyens à profiter de l'occasion pour se dévouer et prendre part au service communautaire et à se joindre à Nous pour reconnaître et commémorer tout ce qui a été accompli par les Canadiens et Canadiennes au cours des cinquante dernières années.

De ce qui précède, Nos féaux sujets et tous ceux que les présentes peuvent concerner sont par les présentes requis de prendre connaissance et d'agir en conséquence.

En Foi de Quoi, Nous avons fait publier Notre présente Proclamation et y avons fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin : Notre très fidèle et bien-aimée Adrienne Clarkson, Chancelière et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

À Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce cinquième jour de février de l'an de grâce deux mille deux, cinquantième de Notre règne.

Par ordre,
Sous-registraire général du Canada
V. PETER HARDER